L.201/2.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L. 201/2
2 FEV 1949
Coordination Linguistique

C.E. - R.S.
Entrée - Binnen
2 MARS 1949
N° ..... COORD.

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18 Februari 1949 verzocht door de Minister van Openbaar Onderwijs, hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende beperking van de cumulatie inzake technisch onderwijs, heeft ter zitting van 18 Maart 1949 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique le 18 février 1949, d'une demande d'avis urgente sur un projet d'arrêté du Régent ayant pour objet la limitation des cumuls dans l'enseignement technique, a donné en sa séance du 18 mars 1949 l'avis suivant :

I. DOEL

Het ontwerp van besluit heeft tot doel de tussenkomst van de Staat bij cumulatie in het technisch onderwijs te regelen.

II. TITEL

Het ontwerp heeft geen titel.

De Raad van State stelt de volgende titel voor :

"Besluit van de Regent tot wijziging, in geval van cumulatie, van de regelen inzake tussenkomst van de Staat in de weddetoelage van het bestuurs- en onderwijzend personeel der erkende instellingen voor technisch en landbouwonderwijs".

III. INLEIDING

De inleiding van het ontwerp steunt uitsluitend op het besluit van de Regent van 10 Maart 1947.

De verwijzing naar dit besluit, waarvan de titel ten andere niet is opgegeven, is ontoereikend.

Hier zou moeten verwezen worden naar de vroegere wetgeving en reglementering, waarop het nieuw besluit steunt, met name:

In de eerste alinea, naar:

de wet van 15 November 1919 tot wijziging der wet van 4 April 1890 op het landbouwonderwijs en inzonderheid naar artikel 2;

In de tweede alinea, naar:

het koninklijk besluit van 11 Maart 1933 tot invoering van een voorlopig statuut voor het technisch onderwijs, waarbij de gelijkstelling, bedoeld in artikel 2, alinea 2 van het ontwerp geregeld wordt.

.../...

In de derde alinea, naar:

het koninklijk besluit van 30 Juni 1933 tot bepaling,der voorwaarden, gesteld voor het erkennen der inrichtingen voor landbouwonderwijs, vermits in het ontwerp gesproken wordt van de indeling der landbouwinstellingen, overeenkomstig dit besluit.

In de vierde alinea, naar:

het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 tot inrichting van het technisch nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs waarnaar het ontwerp verwijst, wat betreft de door dit besluit aangenomen classificatie.

In de vijfde alinea, naar:

het besluit van de Regent van 8 Januari 1946, waarbij het technisch bestuur van het vak-, nijverheids- en huishoudonderwijs en de inspectie van het landbouwonderwijs respectievelijk worden afgescheiden van de Ministeries van Economische Zaken en van Landbouw en worden verbonden aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

In de zesde alinea, naar:

het besluit van de Regent van 10 Maart 1947, bedoeld in de eerste alinea der inleiding van het ontwerp, dat met zijn volledige titiel dient vermeld: besluit van de Regent van 10 Maart 1947 tot vaststelling, wat betreft het technisch onderwijs, der grondslagen en der bestemming van de toelagen, der bepalingen omtrent de ziekteverloven en der terbeschikkingstelling, der weddeschalen en der toepassingsmodaliteiten, van de minimum-schoolbevolking, van de minimum-aanwervingsleeftijd.

In de zevende alinea:

zou moeten verwezen worden naar het besluit van de Regent van 1 October 1948 tot vaststelling van de weddetoelage aan het personeel der erkende technische scholen.

In de achtste alinea:

hier zou alinea 2 van het ontwerp moeten ingevoegd worden; de tekst er van zou met inachtneming van de terminologie, aangenomen

.../...

in hoofdstuk 1° van het besluit van de Regent van 10 Maart 1947, als volgt moeten gewijzigd worden:

" Overwegende dat het, in geval van cumulatie, aangewezen is de regelen te bepalen volgens dewelke de grondslagen dienen vastgesteld van de Staatssubsidiën in de wedden van het bestuurs- en onderwijzend personeel der erkende instellingen voor technischen landbouwonderwijs, onverminderd de toepassing van de reglementaire bepalingen betreffende de cumulatie der openbare ambten".

In een negende alinea:

moet de invoeging worden voorzien van een tekst waarin melding wordt gemaakt van de machtiging vereist bij toepassing van de artikelen 15 en 17 van het besluit van de Regent van 15 December 1948.

In de tiende alinea:

zou moeten gezegd worden dat het besluit aan het advies van de Raad van State werd onderworpen.

In de elfde alinea:

zal de 3e alinea van het ontwerp worden overgenomen.

IV. ONDERZOEK DER ARTIKELEN.

De tekst van het ontwerp schijnt aan te nemen dat de Koning, onder sommige voorwaarden, machtigingen tot cumulatie zou kunnen toestaan.

Vermits het koninklijk besluit n° 87 van 5 Februari 1935 betreffende de cumulatie inzake openbare ambten en bedieningen in dit geval, bepaald niet van toepassing is en de Koning, luidens het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 tot inrichting van het technisch nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs, enkel tussenkomt om de erkenning toe te staan aan de instellingen die aan de vereisten voldoen om ze te bekomen, en om ze te ontnemen aan die welke de wettelijke en reglementaire

.../....

voorschriften niet naleven, zou de tekst van het ontwerp met inachtneming van deze juridische toestand moeten aangepast worden.

In de voorgestelde tekst wordt er gestreefd naar aanpassing aan deze toestand.

Artikel 1.-

De twee alinea's kunnen in een enkele alinea samengesmolten worden, die luidt:

" Wanneer een bestuurder of een lid van het onderwijzend personeel met uitsluitende betrekking van een school voor technisch- of landbouwonderwijs met volledig leerplan, de functies uitoefent van bestuurder van een erkende avondschool of van een instelling voor naschools landbouwonderwijs, dan wordt de Staatstoelage voor dit laatste ambt beperkt tot de bezoldiging van 14 uren prestaties".

Artikel 2.-

De eerste alinea van dit artikel bevat geenszins een reglementering van de cumulatie.

Zij verbiedt alleen een soort cumulatie.

Het lijkt verkieslijk vooreerst de cumulatie te reglementeren en dan de bepalingen te doen volgen waarin een verbod wordt geformuleerd.

De Raad van State stelt voor de inhoud van deze alinea in te kleden in een nieuw artikel 4.

Alinea 2 van hetzelfde artikel reglementeert de cumulatie der functies van bestuurder van een school met volledig leerplan met die van lesgever in het technisch- of landbouwavondonderwijs, waar artikel 4 van het ontwerp de cumulatie reglementeert der functies van leraar met uitsluitende betrekking in een school met volledig leerplan met die van lesgever in het technisch- of landbouwonderwijs.

.../...

De uitdrukkingen "technisch- of landbouwavondonderwijs" zijn onjuist.

De scholen die het ontwerp bedoelt, zijn de avondscholen voorzien bij koninklijk besluit van 10 Juli 1933, artikel 1° B en de instellingen voor naschools landbouwonderwijs voor jongens en meisjes voorzien bij het koninklijk besluit van 30 Juni 1933.

Er bestaan, voorzover het de Raad van State bekend is, geen instellingen die gelijkgesteld zijn met handels- en landbouwhogescholen.

De Raad van State stelt voor deze twee artikelen samen te voegen en de volgende tekst aan te nemen:

" Wanneer een bestuurder of een lid van het onderwijzend personeel met uitsluitende betrekking van een school met volledig leerplan een ambt van lesgever uitoefent in een avondschool of een instelling voor naschools landbouwonderwijs, dan wordt de Staatstoelage voor dit laatste ambt beperkt tot de bezoldiging van 10 uren prestaties".

" Deze toelage wordt beperkt tot 6 uren prestaties voor de bestuurders en leden van het onderwijzend personeel met uitsluitende betrekking van een hogere technische school (A.1) of een daarmee gelijkgestelde school.

Zij wordt gebracht op de bezoldiging van 3 uren prestaties voor de bestuurders en de leden van het onderwijzend personeel met uitsluitende betrekking van de handels- (A.5) en landbouwhogescholen".

De Raad van State stelt voor een afzonderlijk artikel te maken met de derde alinea van artikel 2, waarin het gaat om een geval van cumulatie dat verschilt van de vorige gevallen,

.../...

en het nieuw artikel 3 te doen luiden als volgt:

" Wanneer de bestuurder van een avondschool een ambt van lesgever uitoefent in avondscholen of in een instelling voor naschools landbouwonderwijs, dan wordt de totale toelage voor de aldus gecumuleerde ambten beperkt tot de bezoldiging van 14 uren prestaties".

Artikel 3 van het ontwerp bepaalt dat de artikelen 1 en 2 van het ontwerp van toepassing zijn op de onder-bestuurders der erkende technische scholen die een soort scholen zijn van het technisch onderwijs met volledig leerplan.

De tekst moet terzelfdertijd slaan op het technisch- en op het landbouwonderwijs, waar adjunct-directeurs bestaan.

De Raad van State stelt voor de tekst van artikel 3 van het ontwerp te vervangen door een nieuwe tekst/onder een nieuw artikel 4, luidend:

" De voorgaande bepalingen zijn toepasselijk op de adjunct-directeurs evenals op de onder-directeurs der erkende scholen".

De Raad van State stelt voor, het geval bedoeld in artikel 2, alinea 1 van het ontwerp dat hem is voorgelegd, te behandelen in een nieuw artikel 5.

Artikel 5 van het ontwerp:

Het blijkt zonder nut te verklaren dat het besluit niet afwijkt van artikel 72 van het besluit van 10 Maart 1947; mocht evenwel alle betwisting door het behoud van deze bepaling uitgesloten worden, dan ziet de Raad van State er geen bezwaar in dat ze gehandhaafd wordt.

.../...

Dit artikel 5 zou artikel 6 worden van de nieuwe tekst en zou luiden als volgt:

" Dit besluit wijkt niet af van artikel 72 van het besluit van 10 Maart 1947.

Het getal uren dat in acht moet worden genomen voor de toepassing van het besluit van de Regent van 20 December 1946 tot vaststelling van de weddeschalen van het personeel van het erkend technisch- en landbouwonderwijs, die tot grondslag dienen bij de berekening van de Staatstoelagen, wordt overeenkomstig dit besluit beperkt".

Artikel 7.-

De Raad van State stelt voor dit artikel te splitsen; het nieuw artikel 7 zou als volgt worden opgesteld :

"Dit besluit treedt 1 September 1949 in werking".

Aan het ontwerp zou een artikel 8 worden toegevoegd, luidend :

Artikel 8.-

"De Minister van Openbaar Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit".

Onder voorbehoud van deze opmerkingen, zou de redactie van het besluit als volgt luiden:

.../...

"Besluit van de Regent tot wijziging, in geval van cumulatie, van de regelen inzake tussenkomst van de Staat in de weddetoelage van het bestuurs- en onderwijzend personeel der erkende instellingen voor technisch en landbouwonderwijs".

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

"Gelet op de wet van 15 November 1919 tot wijziging der wet van 4 April 1890 op het landbouwonderwijs en inzonderheid op artikel 2 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 Maart 1933 tot invoering van een voorlopig statuut voor het technisch onderwijs ;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 Juni 1933 tot bepaling der voorwaarden, gesteld voor het erkennen der inrichtingen voor landbouwonderwijs ;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 tot inrichting van het technisch nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs ;

Gelet op het besluit van de Regent van 8 Januari 1946, waarbij het technisch bestuur van het vak-, nijverheids- en huishoudonderwijs en de inspectie van het landbouwonderwijs respectievelijk worden afgescheiden van de Ministeries van Economische Zaken en van Landbouw en worden verbonden aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs ;

Gelet op het besluit van de Regent van 10 Maart 1947 tot vaststelling, wat betreft het technisch onderwijs : I der grondslagen en der bestemming van de toelagen ; II der bepalingen omtrent de ziekteverloven en der terbeschikkingstelling ; III der weddeschalen en der toepassingsmodaliteiten ; IV van de minimum-schoolbevolking ; V van de minimum-aanwervingsleeftijd ;

Gelet op het besluit van de Regent van 1 October 1948 tot vaststelling van de weddetoelage aan het personeel der erkende technische scholen :

Overwegende dat het, in geval van cumulatie, aangewezen is de regelen te bepalen volgens dewelke de grondslagen dienen vastgesteld van de Staatssubsidiën in de wedden van het bestuurs- en onderwijzend personeel der erkende instellingen voor technisch- en landbouwonderwijs, onverminderd de toepassing van de reglementaire bepalingen betreffende de cumulatie der openbare ambten ;

Gelet op de machtiging van . . . . . verleend bij toepassing van de artikelen 15 en 17 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs ,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Wanneer een bestuurder of een lid van het onderwijzend personeel met uitsluitende betrekking van een school voor technisch- of landbouwonderwijs met volledig leerplan, de functies uitoefent van bestuurder van een erkende avondschool of van een instelling voor naschools landbouwonderwijs, dan wordt de Staatstoelage voor dit laatste ambt beperkt tot de bezoldiging van 14 uren prestaties.

Artikel 2.-

Wanneer een bestuurder of een lid van het onderwijzend personeel met uitsluitende betrekking van een school met volledig leerplan een ambt van lesgever uitoefent in een avondschool of een instelling voor naschools landbouwonderwijs, dan wordt de Staatstoelage voor dit laatste ambt beperkt tot de bezoldiging van 10 uren prestaties.

Deze toelage wordt beperkt tot 6 uren prestaties voor de bestuurders en leden van het onderwijzend personeel met uitsluitende betrekking van een hogere technische school (A.1) of

.../...

een daarmee gelijkgestelde school.

Zij wordt gebracht op de bezoldiging van 3 uren prestaties van de bestuurders en de leden van het onderwijzend personeel met uitsluitende betrekking van de handels- (A.5) en landbouwhogescholen.

Artikel 3.-

Wanneer de bestuurder van een avondschool een ambt van lesgever uitoefent in avondscholen of in een instelling voor naschools landbouwonderwijs, dan wordt de totale toelage voor de aldus gecumuleerde ambten beperkt tot de bezoldiging van 14 uren prestaties.

Artikel 4.-

De voorgaande bepalingen zijn toepasselijk op de adjunct-directeurs evenals op de onder-directeurs der erkende scholen.

Artikel 5.-

De bestuurder van een school met volledig leerplan mag het ambt van lesgever in het technisch- of landbouwonderwijs niet in cumulatie uitoefenen. In uitzonderlijke gevallen kan de Minister van Openbaar Onderwijs een afwijking toestaan voor maximum twee uren les per week.

Artikel 6.-

Dit besluit wijkt niet af van artikel 72 van het besluit van 10 Maart 1947.

Het getal uren dat in acht moet worden genomen voor de toepassing van het besluit van de Regent van 20 December 1946 tot vaststelling van de weddeschalen voor het personeel van het erkend technisch- en landbouwonderwijs, die tot grondslag dienen bij de berekening van de Staatstoelagen, wordt overeenkomstig dit besluit beperkt.

Artikel 7.-

Dit besluit treedt 1 September 1949 in werking.

.../...

Artikel 8.-

De Minister van Openbaar Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

De Minister van Financiën,

De Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen,

L. 201/2

I. OBJET

Le projet d'arrêté a pour objet de règler les interventions de l'Etat en cas de cumul dans l'enseignement technique.

II. INTITULE

Le projet ne porte pas d'intitulé.

Le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

"Arrêté du Régent modifiant, en cas de cumul, les règles d'intervention de l'Etat dans le subside-traitement du personnel directeur et enseignant des institutions agréées d'enseignement technique et agricole".

III. PREAMBULE

Le préambule de l'arrêté se fonde exclusivement sur l'arrêté du Régent du 10 mars 1947.

La référence à ce seul arrêté dont l'intitulé n'est d'ailleurs pas rappelé est insuffisante.

Il convient de viser la législation et la règlementation antérieures qui servent de fondement au nouvel arrêté et notamment :

Au 1er alinéa

La loi du 15 novembre 1919 portant revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole et notamment l'article 2.

Au 2e alinéa

L'arrêté royal du 11 mars 1933 établissant un statut provisoire de l'enseignement technique, l'assimilation dont il est question à l'article 2, alinéa 2 étant réglée par cet arrêté.

Au 3e alinéa

L'arrêté royal du 30 juin 1933 établissant les conditions exigées pour l'agréation des établissements d'enseignement agricole puisque le projet vise le classement des institutions agricoles conformément à cet arrêté.

Au 4e alinéa

L'arrêté royal du 10 juillet 1933 organique de l'enseignement technique industriel, commercial, professionnel et ménager auquel le projet se réfère en ce qui concerne la classification adoptée par cet arrêté.

Au 5e alinéa

L'arrêté du Régent du 8 janvier 1946, par lequel l'Administration technique de l'enseignement professionnel, industriel et ménager et l'inspection de l'enseignement agricole sont détachés respectivement des Ministères des Affaires économiques et de l'Agriculture et sont rattachés au Ministère de l'Instruction publique.

Au 6e alinéa

L'arrêté du Régent du 10 mars 1947 visé au 1er alinéa du préambule du projet avec son intitulé complet : arrêté du Régent du 10 mars 1947 déterminant les bases d'octroi et l'affectation des subventions, les dispositions concernant les congés de maladie et la mise en disponibilité, les barèmes des traitements et les modalités d'application, les populations scolaires minima et l'âge de recrutement en ce qui concerne l'enseignement technique.

Au 7e alinéa

Il conviendrait de viser l'arrêté du Régent du 1er octobre 1948 relatif au subside-traitement des écoles techniques agréées.

Au 8e alinéa

Il y aurait lieu d'insérer l'alinéa 2 du projet dont le texte devrait être modifié comme suit en tenant compte de la terminologie adoptée au chapitre 1° de l'arrêté du Régent du 10 mars 1947:

" Considérant qu'il y a lieu, en cas de cumul, de fixer les règles déterminant les bases d'octroi des subsides de l'Etat dans les traitements du personnel directeur et enseignant des institutions agréées d'enseignement technique et agricole sans préjudice de l'application des dispositions règlementaires relatives au cumul des fonctions publiques".

Au 9e alinéa

Il conviendra de prévoir l'insertion d'un texte visant l'autorisation requise par application des articles 15 et 17 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948.

Au 10e alinéa

Il conviendra de noter que l'arrêté a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Au 11e alinéa

Le 3e alinéa du projet sera reproduit.

IV. EXAMEN DES ARTICLES

Le texte du projet paraît admettre que le Roi pourrait accorder des autorisations de cumul sous certaines conditions.

Comme il est certain que l'arrêté royal n°87 du 5 février 1935 relatif aux cumuls en matière de fonctions et d'emplois publics n'est pas d'application en l'espèce et qu'aux termes de l'arrêté royal du 10 juillet 1933 organique de l'enseignement technique, industriel, commercial, professionnel et ménager, le Roi se borne à intervenir en accordant l'agréation aux établissements qui se trouvent dans les conditions requises pour l'obtenir et en la retirant à ceux qui ne se conforment pas aux prescriptions légales et règlementaires, il convient d'adapter le texte du projet en tenant compte de cette situation juridique.

Le texte qui est proposé tend à se conformer à cette situation.

Article 1er -

Les deux alinéas peuvent être fondus en un seul ainsi rédigé :

./..

"Lorsque le directeur ou un membre du personnel enseignant à fonctions exclusives d'une école de plein exercice de l'enseignement technique ou agricole exerce les fonctions de directeur d'une école agréée du soir, ou d'une institution d'enseignement agricole postscolaire la subvention de l'Etat afférente à cette dernière fonction est limitée à la rémunération de 14 heures de prestations."

Article 2 -

A l'alinéa 1er cet article ne contient aucune réglementation de cumul.

Il se borne à interdire une espèce de cumul.

Il semble préférable de réglementer tout d'abord les cumuls et d'énoncer ensuite les interdictions qui sont formulées.

Le Conseil d'Etat propose que cet alinéa fasse l'objet d'un article 4 nouveau.

L'alinéa 2 du même article réglemente le cumul des fonctions de Directeur d'une école de plein exercice et celles de chargé de cours dans l'enseignement technique et agricole du soir, tandis que l'article 4 du projet réglemente le cumul des fonctions de professeur à fonctions exclusives dans une école de plein exercice avec celles de chargé de cours dans l'enseignement technique et agricole du soir.

Les expressions "enseignement technique ou agricole du soir " sont inexactes. Les écoles qui sont visées par le projet sont les écoles du soir prévues par l'arrêté royal du 10 juillet 1933 article 1erB. et les institutions d'engagement agricole postscolaire pour garçons et filles prévues par l'arrêté royal du 30 juin 1933.

Il n'existe pas à la connaissance du Conseil d'Etat d'établissements assimilés à des instituts supérieurs de commerce et à des instituts supérieurs agricoles.

Le Conseil d'Etat propose de combiner ces deux articles et d'adopter le texte suivant :

"Lorsque le directeur ou un membre du personnel enseignant à fonctions exclusives d'une école de plein exercice exerce une charge de cours dans une école du soir ou une institution d'enseignement agricole postscolaire, la subvention de l'Etat afférente à cette dernière fonction est limitée à la rémunération de 10 heures de prestations.

"Cette subvention est limitée à la rémunération de 6 heures de prestations pour les directeurs et membres du personnel enseignant à fonctions exclusives d'une école technique supérieure (A.1) ou assimilée.
Elle est réduite à la rémunération de 3 heures de prestations pour les directeurs et les membres du personnel enseignant à fonctions exclusives des instituts supérieures de commerce (A.5) et des instituts supérieurs agricoles".

Le Conseil d'Etat propose que l'alinéa 3 de l'article 2 qui traite d'un cas de cumul différent de ceux qui précédent, fasse l'objet d'un article distinct et de rédiger cet article comme suit, sous un article 3 nouveau :

"Lorsque le Directeur d'une école du soir exerce une charge de cours dans les écoles du soir ou dans un établissement d'enseignement agricole postscolaire, la subvention totale afférente aux fonctions ainsi cumulées est limitée à la rémunération de 14 heures de prestations".

L'article 3 du projet dispose que les articles 1 et 2 du projet sont applicables aux sous-directeurs des écoles techniques agréées, qui constituent une espèce d'écoles à plein exercice de l'enseignement technique.

Le texte doit viser à la fois l'enseignement technique et l'enseignement agricole dans lequel il existe des directeurs adjoints.

Le Conseil d'Etat propose de remplacer le texte de l'article 3 du projet par un texte nouveau sous un article 4 nouveau ainsi rédigé :

"Les dispositions qui précèdent sont applicables aux directeurs adjoints ainsi qu'aux sous-directeurs des écoles agréées".

Sous un article 5 nouveau, le Conseil d'Etat propose de traiter le cas visé à l'article 2, alinéa 1 du projet qui lui est soumis.

Article 5 du projet :

Il paraît inutile de déclarer que l'arrêté ne déroge pas à l'article 72 de l'arrêté du 10 mars 1947; toutefois, si le maintient de cette disposition peut être de nature à couper court à toute discussion, le Conseil d'Etat ne voit aucun inconvénient pour le maintenir.

Cet article 5 deviendrait l'article 6 du texte nouveau qui serait rédigé comme suit :

"Le présent arrêté ne déroge pas à l'article 72 de l'arrêté du 10 mars 1947.
Le nombre d'heures à prendre en considération pour l'application de l'arrêté du Régent du 20 novembre 1946 fixant les barèmes des traitements du personnel de l'enseignement technique et agricole, servant de base à la détermination du subside-traitement de l'Etat, est limité conformément au présent arrêté".

Article 7 -

Le Conseil d'Etat propose de scinder cet article; l'article 7 nouveau serait libellé comme suit :

"Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1949".

Un article 8 serait ajouté au projet, ainsi rédigé :

"Le Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté".

Sous le bénéfice de ces observations l'arrêté devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté du Régent modifiant, en cas de cumul, les règles d'intervention de l'Etat dans le subside-traitement du personnel directeur et enseignant des institutions agréées d'enseignement technique et agricole".

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

"Vu la loi du 15 novembre 1919 portant revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole et notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 11 mars 1933, établissant un statut provisoire de l'enseignement technique;

Vu l'arrêté royal du 30 juin 1933 établissant les conditions exigées pour l'agréation des établissements d'enseignement agricole;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1933 organique de l'enseignement technique industriel, commercial, professionnel et ménager ;

Vu l'arrêté du Régent du 8 janvier 1946 par lequel l'administration technique de l'enseignement professionnel, industriel et ménager et l'inspection de l'enseignement agricole sont détachées respectivement des Ministères des Affaires économiques et de l'Agriculture et sont rattachées au Ministère de l'Instruction publique ;

Vu l'arrêté du Régent du 10 mars 1947 déterminant : en ce qui concerne l'enseignement technique : I les bases d'octroi et l'affectation des subventions ; II les dispositions concernant les congés de maladie et la mise en disponibilité ; III le barème des traitements et les modalités d'application ; IV les populations scolaires minima ; V l'âge de recrutement ;

Vu l'arrêté du Régent du 1er octobre 1948 relatif au subside-traitement du personnel des écoles techniques agréées ;

Considérant qu'il y a lieu, en cas de cumul, de fixer les règles déterminant les bases d'octroi des subsides de l'Etat dans les traitements du personnel directeur et enseignant des institutions agréées d'enseignement technique et agricole sans préjudice de l'application des dispositions règlementaires relatives au cumul des fonctions publiques ;

Vu l'autorisation du . . . . . donnée par application des articles 15 et 17 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition du Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

Lorsque le directeur ou un membre du personnel enseignant à fonctions exclusives d'une école de plein exercice de l'enseignement technique ou agricole exerce les fonctions de directeur d'une cole agréée du soir ou d'une institution d'enseignement agricole postscolaire la subvention de l'Etat afférente à cette dernière fonction est limitée à la rémunération de 14 heures de prestations.

Article 2 -

Lorsque le directeur ou un membre du personnel enseignant à fonctions exclusives d'une école de plein exercice exerce une charge de cours dans une école du soir ou une institution d'enseignement agricole postscolaire, la subvention de l'Etat afférente à cette dernière fonction est limitée à la rémunération de 10 heures de prestations.

Cette subvention est limitée à la rémunération de 6 heures de prestations pour les directeurs et membres du personnel enseignant à fonctions exclusives d'une école technique supérieure (A 1) ou assimilée.

Elle est réduite à la rémunération de 3 heures de prestations pour les directeurs et les membres du personnel enseignant à fonctions exclusives des instituts supérieurs de commerce (A 5) et des instituts supérieurs agricoles.

Article 3 -

Lorsque le Directeur d'une école du soir exerce une charge de cours dans les écoles du soir ou dans un établissement d'enseignement agricole postscolaire, la subvention totale afférente aux fonctions ainsi cumulées est limitée à la rémunération de 14 heures de prestations.

Article 4 -

Les dispositions qui précèdent sont applicables aux directeurs adjoints ainsi qu'aux sous-directeurs des écoles agréées

Article 5 -

Le directeur d'une école de plein exercice ne peut exercer en cumul une charge de cours de l'enseignement technique et agricole. Dans des cas exceptionnels, le Ministre de l'Instruction publique peut accorder une dérogation portant au maximum sur deux heures de cours par semaine.

Article 6 -

Le présent arrêté ne déroge pas à l'article 72 de l'arrêté du 10 mars 1947.

Le nombre d'heures à prendre en considération pour l'application de l'arrêté du Régent du 20 novembre 1946 fixant les barèmes des traitements du personnel de l'enseignement technique et agricole, servant de base à la détermination du subside-traitement de l'Etat, est limité conformément au présent arrêté.

Article 7 -

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1949.

Article 8 -

Le Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de l'Instruction publique,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de l'Administration générale et des Pensions,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
conseiller d'Etat, président

D.DECLEIRE, raadsheren van State
J.COYETTE conseillers d'Etat

A.BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving
J.VAN HOUTTE, assesseurs de la section de législation

R. VAN HAECKE adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. F.LEPAGE, voorzitter.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

M. F. LEPAGE, président.

DE GRIFFIER- LE GREFFIER, DE VOORZITTER- LE PRESIDENT,